

中國太平保險(香港)有限公司

China Taiping Insurance (HK) Company Limited

香港北角京華道18號15樓

15/F., 18 King Wah Road, North Point, Hong Kong

Tel: (852) 2815 1551 Fax: (852) 2541 6567 E-mail: info@hk.cntaiping.com Website: www.hk.cntaiping.com Customer Service Hotline: (852) 3716 1616

運輸責任保險投保書
TRANSPORT LIABILITY INSURANCE PROPOSAL FORM

請填報以下項目資料，如有變更必須通知保險公司

Please answer items below and inform Co. if any of them has been altered

被保險人資料 PARTICULARS OF INSURED

公司 Company	名稱 Name:	商業登記證號碼 B.R. No.:
通訊地址 Correspondence Address:		
電郵地址 E-mail Address:	聯絡電話 Contact Tel. No.:	傳真號碼 Fax No.:

投保細則 INSURANCE COVER
一般資料 GENERAL INFORMATION

* 所有會影響保費或條件的重要實情都必須申報。如位置不足，請另備紙張。
 All material information that may affect the premium or conditions must be disclosed. If you have insufficient space to answer any questions, please attach a separate sheet.

成立年份 Year of Establishment:	職工人數 No. of Staff:	高級管理人員 Senior Management:	業務人員 Operational:	文職人員 Clerical:	司機 Drivers:
(1) 是否有分公司？若“是”，請告知每間分公司的資料及地址： Any branch office(s)? If “Yes”, please advise details of each branch office with address: 是 Yes 否 No					
(2) 公司是否有關行業協會的會員？若“是”，請提供資料： Is the Company a member of Trade Association? If “Yes”, please provide details: 是 Yes 否 No					
(3) 請提供公司的背景情況及管理階層在行業中的經驗： Please provide general information regarding your company, and experiences of management board in the industry:					
(4) 是否有用承包商？ Do you employ any subcontractors? 是 Yes 否 No					
(5) 是否曾買有關責任保險？若“是”請提供現時保險人的名稱及有關保險單的副本及保險人的賠案統計： Have you got the liability insurance before? If “Yes”, please give the name of current Insurer and have a copy of relevant policy as well as the Insurer’s claims statistics: 是 Yes 否 No					

賠償記錄 CLAIMS RECORD

* 請告知過去5年及當年度發生的賠案(不論是否已受保)。Please advise all claims, whether insured or not, which occurred during the last 5 complete years plus the current.

事故/出險日期 Date of Loss (日/月/年 dd/mm/yyyy)	賠案性質 Nature of Claims	已賠付金額 Amount Paid (港幣 HKD / 美元 USD)	未決賠款金額 Outstanding Amount (港幣 HKD / 美元 USD)

具體資料 SPECIFIC INFORMATION

請指出從事下列那些業務和填寫以下的具體資料：
 Please select the services you provide to your customers and complete the following specific information: ()

A. 貨運代理 Freight Forwarder	B. 倉庫經營人 Warehouse Operator	C. 租船人 Charterer	D. 堆場/碼頭經營人和裝卸公司 Depot/Terminal Operator and Stevedore	E. 船代理 Ship Agent
------------------------------	--------------------------------	---------------------	---	----------------------

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited
A. 貨運代理：(第 1, 3, 4 章)
Freight Forwarder: (Sections 1, 3, 4)
(1) 海上運輸 Sea Traffic

1. 請填上運往以下各地區所佔運輸的百分比：

Please enter the percentage of your traffic to or within each area:

美國/加拿大： USA/Canada:	%	歐洲： Europe:	%	遠東/澳洲(中國除外)： Far East/Australia (Except China):	%	加勒比海： Caribbean:	%	非洲： Africa:	%
中國： China:	%	南美洲： South America:	%	中東： Middle East:	%	其他： Others:	%		

2. 以當事人及代理人身份經營業務的百分比：

What percentage of this traffic is carried as:

當事人： Principal:	%	代理： Agent:	%
--------------------	---	---------------	---

3. 運輸模式的百分比：

What percentage of this traffic is:

集裝箱： Containerized:	%	袋裝散貨： Breakbulk:	%	大宗散貨： Bulk:	%
整箱貨： FCL:	%	拼箱貨： LCL:	%		

(2) 航空運輸 Air Traffic

1. 請填上運往以下各地區所佔運輸的百分比：

Please enter the percentage of your traffic to or within each area:

美國/加拿大： USA/Canada:	%	歐洲： Europe:	%	遠東/澳洲(中國除外)： Far East/Australia (Except China):	%	加勒比海： Caribbean:	%	非洲： Africa:	%
中國： China:	%	南美洲： South America:	%	中東： Middle East:	%	其他： Others:	%		

2. 以當事人及代理人身份經營業務的百分比：

What percentage of this traffic is carried as:

當事人： Principal:	%	代理： Agent:	%
--------------------	---	---------------	---

3. 運輸模式的百分比：

What percentage of this traffic is:

自行打盤： Own Unit Load Device:	%	共同裝合： Coload:	%
--------------------------------	---	------------------	---

(3) 陸路及鐵路運輸 Road & Rail Traffic

1. 以當事人及代理人身份經營業務的百分比：

What percentage of this traffic is carried as:

當事人： Principal:	%	代理： Agent:	%
--------------------	---	---------------	---

2. 運輸區域及所佔運輸的百分比：

Trading area and the percentage of this traffic to or within each area:

地區名/Area:	%	地區名/Area:	%	地區名/Area:	%
-----------	---	-----------	---	-----------	---

3. 是否擁有運貨車輛？若“是”，請告知車輛數目和登記號碼等資料：

是 Yes 否 No

Do you own vehicles? If "Yes", please advise number of vehicles with registration number/make/engine no. and chassis no., year of manufacture type of body, goods carrying capacity:

(4) 以海/空/陸運輸的貨物種類。請列出主要類別的百分比：

The type of cargo carried by sea/air/road transport operation. Please state the percentage of major categories:

種類 Type	海運 Sea (%)	空運 Air (%)	陸運 Road (%)
(a) 件雜貨物 General Cargoes			
(b) 危險貨 Dangerous Goods			
(c) 手提電話/電腦/電子產品 Mobile Phone/Computers/Related Equipment/Electronic Goods			
(d) 冷藏貨物 Temperature Controlled Cargoes			
(e) 其他貨物(請列明) Other cargo(Please specify):			

(5) 貨運量和毛運費收入：

Cargo Volume and Gross Freight Receipt(GFR):

運輸模式 Traffic Mode		海運 Sea	空運 Air	陸路及鐵路 Road & Rail	總數 Total
當年度 Current Year	標準貨櫃數目/公噸/立方米 TEUs/ Tons/ CBM				
	毛運費收入(港幣/美元) GFR (HKD/USD)				
下年度 Next Year	標準貨櫃數目/公噸/立方米 TEUs/ Tons/ CBM				
	毛運費收入(港幣/美元) GFR (HKD/USD)				

中國太平保險(香港)有限公司
 China Taiping Insurance (HK) Company Limited

B. 倉庫經營人：(第 2, 3, 4 章)
Warehouse Operator: (Sections 2, 3, 4)

 1. 位置 Location:

 2. 倉庫的儲存量(以立方米計):

 Size of Warehouse(s) (in terms of cubic metres storable):

 3. 倉庫是屬於公共的、自置的、還是租用的?

 Whether it is a public, owned or leased warehouse?

 4. 是否有提供這些服務?

 Do you provide: (please circle as applicable)

 集裝箱拼裝拆箱服務

 Consolidation/De-consolidation

 冷藏服務

 Refrigerated Storage

 本地收貨/送貨服務(請回答以下問題)

 Local Collection/Delivery

 (Please answer the following)

 i. 是否擁有運貨車輛? 若“是”，請告知車輛數目和登記號碼等資料：

 Do you own vehicle(s)? If "Yes", please advise number of the vehicles with registration number/make/

 engine no. and chassis no., year of manufacture type of body, goods carrying capacity etc.

是 Yes 否 No

 ii. 需要對儲存貨物提供貨車運輸的百分比：

 The percentage of cargo handled/stored that require haulage/trucking:

 _____ %

 5. 儲存貨物的種類。請列出主要類別的百分比：

 The type of cargo stored at the warehouse, percentage of major categories:

種類 Type	海運 Sea (%)	空運 Air (%)	陸運 Road (%)
(a) 件雜貨物 General Cargoes			
(b) 危險貨 Dangerous Goods			
(c) 手提電話/電腦/電子產品 Mobile Phone/Computers/Related Equipment/Electronic Goods			
(d) 冷藏貨物 Temperature Controlled Cargoes			
(e) 其他貨物(請列明) Other cargo(Please specify):			

 6. 請簡述裝置於倉庫的防火/防盜/防洪設備：

 Brief description of anti-fire/theft/flood facilities installed in warehouse: (eg. CCTV, sprinkler, safeguard employed etc.)

 7. 在倉庫內使用的設備如鏟車等的數量？

 Type and No. of equipment, such as forklift etc. used in the warehouse?

 8. 請提供貨運量和毛運費收入：

 Please state the estimated cargo volume and Gross Freight Receipt:

	當年度 Current Year	下年度 Next Year
標準貨櫃數目/公噸/立方米 TEUs/ Tons/ CBM		
毛運費收入(港幣/美元) GFR (HKD/USD)		

C. 租船人：(第 5, 6, 7 章)
Charterer: (Sections 5, 6, 7)

 * 請提供有關租船合同和船隻的國籍註冊證書。

 Please provide the relevant Charter Party and a copy of the Certificate of Vessel's Nationality for our reference.

 1. 請提供租船期的詳細資料：

 Please provide the detailed information of the time chartered vessel(s):

Please provide the detailed information of the time chartered vessel(s):

船名 Name of Vessel(s)	可載標準貨櫃數目 Capacity (in terms of TEUs)	建造年份 Year of Built	類別 Type	總噸 Gross Tonnage
1.				
2.				
3.				

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited

2. 請提供貨運量和毛運費收入： Please state the estimated cargo volume and Gross Freight Receipt:		
	當年度 Current Year	下年度 Next Year
標準貨櫃數目/公噸/立方米 TEUs/ Tons/ CBM		
毛運費收入 (港幣/美元) GFR (HKD/USD)		

D.堆場/碼頭經營人和裝卸公司：(第 8, 9, 10 章) Depot/Terminal Operator and Stevedore: (Sections 8, 9, 10)					
1. 位置： Location:		2. 面積(平方呎)： Size of Depot (in terms of sq. ft.):			
3. i. 是否有自置的車輛在堆場/碼頭內運作？若“是”，請告知車輛數目和登記號碼等資料： Do you own vehicles for the operation in Depot/Terminal? If "Yes", please advise number of the vehicles with registration number/make/engine no. and chassis no., year of manufacture type of body, goods carrying capacity etc.					
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: right;">是 Yes</td> <td style="text-align: left;">否 No</td> </tr> </table>				是 Yes	否 No
是 Yes	否 No				
ii. 該處理/儲存貨物需要提供貨車運輸的百分比： The percentage of cargo handled/stored that require haulage/trucking: %					
4. 在堆場/碼頭內儲存裝了貨和未裝貨的標準貨櫃的百分比： The proportion of laden and empty container stored in the Depot/Terminal:		已裝貨： Laden: %	未裝貨： Empty: %		
5. 裝置於堆場/碼頭的防火/防盜/防洪設備： Detailed description of anti-fire/theft/flood facilities installed in Depot/Terminal:					
6. 在堆場/碼頭內使用的設備如吊機、鏟車、拖車等的數量？ Type and No. of equipment, such as crane, forklift, trailer etc. used in the Depot/Terminal?					
7. 是否經營中流裝卸作業？若“是”，是否擁有船隻？ Do you perform the mid-stream operation? If "Yes", do you own vessel(s)?					
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: right;">是 Yes</td> <td style="text-align: left;">否 No</td> </tr> </table>				是 Yes	否 No
是 Yes	否 No				
8. 請提供貨運量和毛運費收入： Please state the estimated cargo volume and Gross Freight Receipt:					
	當年度 Current Year	下年度 Next Year			
標準貨櫃數目/公噸/立方米 TEUs/ Tons/ CBM					
毛運費收入 (港幣/美元) GFR (HKD/USD)					

E.船代理： Ship Agent:		
1. 請告知所代理的船公司名稱： Please advise the name of shipping lines of which you act as agent:		
2. 請提供年收入： Please advise annual income:		
	當年度 Current Year (港幣 HKD / 美元 USD)	下年度 Next Year (港幣 HKD / 美元 USD)

承保責任限額 LIMIT OF INDEMNITY	
i. 貨物責任 Cargo Liability	美元 USD
ii. 錯誤與遺漏責任 Error & Omission	美元 USD
iii. 第三者責任 Third Party Liability	美元 USD

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited
文件/條款 DOCUMENTS/CONDITIONS

請標示現時採用的文件及條款：

Please indicate documents and conditions of business currently in use:

提單 Bill of Lading		其他文件 Other Documents		貿易條款 Conditions of Business	
國際貨運代理協會聯合會提單 FIATA B/L	%	貨運代理人航空運單 House Air Waybill*	%	公司貿易條款 Own Conditions*	%
貨運代理人提單 House B/L*	%	航空公司航空運單 Master Air Waybill	%	其他 Others*	%
其他 Others*	%	貨運代理收貨證書 Forwarder's Certificate of Receipt*	%		

* 請提交文件的樣本以供保險公司審核及批准。

Please attach copies of documents for our reference and approval.

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

此保單權益人 / 持有人已通知閣下，中國太平保險(香港)有限公司 (下稱“本公司”)明白其在《個人資料(私隱)條例》下就個人資料的收集、持有、處理或使用所負有的責任。閣下提供本申請表要求的個人資料(包括信用資料和以往申索記錄)，是為了本公司提供保險業務所需，本公司並可能使用閣下的個人資料作以下用途：

- 任何與保險有關的產品或服務(包括處理及審批閣下的保險申請、索償、結清申索、保單相關行政、財務工作、索償調查或分析、偵測和防止欺詐行為(無論是否與就此申請而發出的保單有關)及其它相關的服務)，或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；
- 本公司行使任何代位權；
- 就以上用途聯絡閣下；
- 其它與上述用途有直接關係的附帶用途；及
- 遵循適用法律，條例及業內守則及指引。

本公司亦可因應上述用途披露/轉移閣下的個人資料予下列各方，而他們只能在有合理需要履行上述目的之情況下才可收集和使用這些資料：

- 向本公司提供行政、通訊、電腦、付款、保安及其它服務的第三方代理、承包商及顧問，或任何從事與保險或再保險業務有關的公司，或閣下的保險中介人(若有)、保險理算人或索償調查員/公司，或其他保險業務有關的服務提供者；
- 僱主；醫護專業人士；醫院；會計師；財務顧問；律師；整合保險業申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司(無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指定的其他人士)；警察；和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊(及其運營者)；
- 本公司的關連公司(以《公司條例》內的定義為準)；
- 政府及市場認可的保險業監管機構；保險投訴局及同類的保險業機構、香港保險業聯會(或同類的保險公司聯會)及其會員；
- 法例要求或許可的政府機關包括運輸署。

閣下的個人資料可能因上述用途提供給以上任何機構(在香港境內或境外)，而就此而言，閣下同意將閣下的資料移轉至香港境外。

直接促銷通訊：經閣下同意，本公司可能使用及/或提供閣下的個人資料給本公司的關連公司(其定義以《公司條例》內的定義為準)、關連公司之合作伙伴及第三方金融機構，本公司及/或獲取有關資料的公司可以通過書信、電郵、電話或短信與閣下聯絡，提供金融及/或保險產品或服務的直接促銷通訊。若閣下不欲接收有關直接促銷通訊及反對本公司將閣下個人資料提供給以上公司，請在以下的方格內填上「✓」。

閣下可有權隨時查閱及/或更正由本公司持有有關閣下的個人資料及/或撤回給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予第三方作直接促銷用途的同意。如有需要，請以書面形式向本公司的總經理辦公室提出，地址為香港北角京華道18號15樓或電郵info@hk.cntaiping.com。另本公司私隱政策的全文已上載於www.hk.cntaiping.com，歡迎查閱。

本聲明的中英文版本如有任何歧異或不一致，概以英文版為準。

You have been informed by the owner / holder of this policy that China Taiping Insurance (HK) Company Limited (the “Company”) understands its responsibilities to the collection, retention processing or use personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance. The personal data you provided in this form (including credit information and claims history) is collected to enable the Company to carry on insurance business. The Company may also use your personal data for the following purposes:

- any insurance related product or service (include processing and evaluating your insurance application, any claim, settling claims, providing administration, financing, claim investigation or analysis work, detecting and preventing fraud (whether or not relating to the policy issued in respect of this application) and other services in relation to your insurance policy), or any alterations, variations, cancellation or renewal of such product or service;
- exercising any right of subrogation;
- contacting you for any of the above purposes;
- other ancillary purposes which are directly related to the above purposes; and
- complying with applicable laws, regulations or any industry codes or guidelines.

The Company may disclose / transfer your personal data to the following persons who may collect and use this data only as reasonably necessary to carry out the purposes described above:

- third party agents, contractors and advisors who provide administrative, communications, computer, payment, security or other services, or any company carrying on insurance or reinsurance related business or your insurance intermediary (if you have one) or claim or investigation adjustors/companies, or other service provider providing services relevant to insurance business;
- employers; health care professionals; hospitals; accountants; financial advisors; solicitors; organisations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organisations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information;
- the Company's related companies (as that term is defined in the Companies Ordinance);
- Government and industry recognized insurance regulatory bodies: the Insurance Complaints Bureau and similar insurance industry bodies, the Hong Kong Federation of Insurers (or any similar association of insurance companies) and its members; and
- government agencies and authorities as required or permitted by law including the Transport Department.

Your personal data may be provided to any of the above organizations, located in Hong Kong or outside of Hong Kong, for the above purposes, and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong.

Direct Marketing Communications : With your consent, the Company may also use and/or provide your personal data to the Company's related companies (as that term is defined in the Companies Ordinance), partners of the Company's related companies and third party financial institutions. The Company and/or the companies who obtained related personal data can contact and/or send you with direct marketing communications regarding financial and insurance products or services by mail, email, telephone or SMS. Tick the box below if you do not wish to receive such direct marketing communications and do not consent to the Company providing your personal data to the above companies.

中國太平保險(香港)有限公司
China Taiping Insurance (HK) Company Limited

You have the right to access and/or request correction of any personal data concerning yourself held by the Company and/or withdraw your consent to the use and provision to a third party of your personal data for direct marketing purposes at any time. Requests for such access can be made in writing to Office of the General Manager at 15/F, 18 King Wah Road, North Point, Hong Kong or email to info@hk.cntaiping.com. Moreover, the full version of the Company's Data Privacy Policy can be found at www.hk.cntaiping.com.

In the event of any discrepancy or inconsistency between the English and Chinese versions of this statement, the English version shall prevail.

- 本人/我們反對貴公司使用和轉移本人的個人資料作直接促銷用途，並不希望接收任何推廣及直接促銷通訊。
I / We object to the use and provision of my personal data for direct marketing purposes, and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials.

投保人聲明 DECLARATION

本投保書所填妥各項俱屬真實，投保人同意以本投保書作為與中國太平保險(香港)有限公司訂立契約的基礎。
I/We hereby declare that all the particulars of this proposal are true, and I/We agree that this proposal shall be the basis of Contract between myself/ourselves and CHINA TAIPING INSURANCE (HK) COMPANY LIMITED.

日期：
Date : _____

投保人簽署及蓋章：
Signature of Proposer &
Company Chop : _____

由本公司填寫 FOR OFFICE USE ONLY											
PC:						IT:					
CC:						CC:					
AT:						AC:					
DI:	M	201:	%	202:	%	203:	%	204:	%	213:	%
	S	201:	%								
	O	R:	%								
SC:											
REMARK:											